



Bedienungsanleitung (D)
Users manual (Engl.)
Consignes d'utilisation (F)
Bdieningshandleiding (NL)

PORTER

Inhalt

Allgemeine Informationen	8
Konformitätserklärung	
Zweckbestimmung	
Indikation	
Kontraindikation	
Zeichen und Symbole	
Haftung	
Sicherheitshinweise	10
Produkt- und Lieferübersicht	11
Prüfung der Lieferung	
Ausstattung des Porter	
Kennzeichnung und Typenschilder	
Gebrauchszustand herstellen	12
Transport und Zusammenfalten	
Benutzung Ihres Rollstuhles	14
Ein- und Aussteigen	
Armauflagen einstellen	
Begleiterbremse	
Feststellbremse	
Ankipphilfe	
Einstellungen	16
Feststellbremse	
Unterschenkellänge	

Pflegehinweise für den Benutzer	18
Reinigung	
Weitergabe / Wiedereinsatz	
Überprüfung des Rollstuhles durch den Benutzer	
Wartungshinweise für den Fachhandel	19
Entsorgung	19
Technische Daten	20
Garantie	20
Wartungsprotokoll	21
Users manual PORTER (Engl.)	
General information	22
Declaration of conformity	
Purpose	
Indication	
Contraindication	
Signs and Symbols	
Liability	
Safety notes	24
Product and delivery overview	25
Inspection of delivery	
Features of the PORTER	
Labels	
Preparing the operating condition	26
Transport and folding	

Use of your transport chair	28
Getting in - and out of the transport chair	
Armrests	
Attendant brake	
Locking brake	
Curb climber	
Adjustments	30
Lower leg length	
Locking brakes	
Advice on product care	32
Cleaning	
Transfer / further use	
Checking the wheelchair by the user	
Service notes for specialist retailers	33
Disposal	33
Technical data	34
Warranty	34
Service record	35

Consignes d'utilisation PORTER (F)

Informations générales 36

Déclaration de conformité
 Affectation
 Indication
 Contre-indication
 Caractères et symboles
 Responsabilité

Consignes de sécurité 38

Aperçu du produit et de la livraison 39

Vérification de la livraison
 Équipement du Porter
 Spécification et plaques signalétiques

Mettre en état de marche 40

Transport et repliage

Utilisation de votre fauteuil roulant 42

Monter et descendre
 Régler les supports de bras
 Frein d'accompagnateur
 Frein d'arrêt
 Assistance au basculement

Réglages 44

Frein d'arrêt
 Longueur de jambe

Consignes d'entretien pour l'utilisateur	46
Nettoyage	
Cession/Réutilisation	46
Contrôle du fauteuil roulant par l'utilisateur	
Consignes de maintenance pour le revendeur	47
Mise au rebut	47
Caractéristiques techniques	48
Garantie	48
Protocole de maintenance	49

Bedieningshandleiding PORTER

Algemene informatie	50
Conformiteitsverklaring	
Bepaling van het doel	
Indicatie	
Contra-indicatie	
Tekens en symbolen	
Aansprakelijkheid	
Veiligheidsinstructies	52
Product- en leveringsoverzicht	53
Controle van de levering	
Uitrusting van de porter	
Aanduiding en typebordjes	

Gebruiksstaat maken	54
Transport en samenvouwen	
Gebruik van uw rolstoel	56
In- en uitstappen Armsteunen instellen Begeleiderrem Parkeerrem Omkantelhulp	
Instellingen	58
Parkeerrem Lengte onderbeen	
Verzorgingsinstructies voor de gebruiker	60
Reiniging Overgave / Opnieuw gebruik Controle van de rolstoel door de gebruiker	
Waarschuwingeninstructies voor de vakhandel	61
Afvoeren	61
Technische gegevens	62
Garantie	62
Onderhoudsprotocol	63

Allgemeine Informationen

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Rollstuhl aus unserem Hause entschieden haben. Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieser modernen Rollstühle werden Sie nicht enttäuschen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege des Rollstuhles.

Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, der Ihnen den Rollstuhl geliefert hat.

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung des Rollstuhles PORTER.

Konformitätserklärung

Für den Transportrollstuhl PORTER erklärt die Fa. Dietz Reha-Produkte GmbH in alleiniger Verantwortung die Konformität gemäß der EG-Richtlinie 93/42, für Medizinprodukte.

Zweckbestimmung

Der PORTER Transportrollstuhl ist für die Nutzung im Innen- und Außenbereich konzipiert. Er ist ausschließlich zur Fremdbeförderung von Personen gedacht. Der Rollstuhl ist auf eine maximale Belastung von 100 kg ausgelegt. Sie können diese Angabe auf der Kennzeichnung überprüfen.

Indikation

Gehunfähigkeit bzw. stark ausgeprägte Gehbehinderung durch

- Lähmung
- Gliedmaßenverlust
- Gliedmaßendefekt / -deformation
- Gelenkkontrakturen / Gelenkschäden
- Sonstige Erkrankungen

Kontraindikation

Der Rollstuhl darf nicht verwendet werden:

- bei Sitzunfähigkeit
- ohne Begleitung

Zeichen und Symbole



Achtung!

Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise.
Bedienungsanleitung beachten!



Wichtig!

Bezeichnet besonders nützliche Informationen im
jeweiligen Sachzusammenhang.

Haftung

DIETZ Reha-Produkte GmbH haftet nur, wenn die Produkte unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgegebenen Zwecken eingesetzt werden.

Wir empfehlen, die Produkte sachgemäß handzuhaben und entsprechend der Anleitung zu pflegen.

Für Schäden, die durch Bauteile und Ersatzteile verursacht werden, die nicht durch DIETZ Reha-Produkte GmbH freigegeben wurden, haftet DIETZ Reha-Produkte GmbH nicht.

Reparaturen sind nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Hersteller selbst durchzuführen.

Sicherheitshinweise

Um Stürze und andere gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie den Umgang mit Ihrem neuen Rollstuhl erst auf ebenem, überschaubarem Gelände gemeinsam mit ihrer Begleitperson üben.

- Lassen Sie Kinder und Jugendliche niemals unbeaufsichtigt im Rollstuhl zurück.
- Vor der Benutzung des Rollstuhles kontrollieren Sie bitte, ob alle angebauten Teile ordentlich befestigt sind.
- Üben Sie vor der ersten Benutzung das Fahren auf ebenem und überschaubarem Gelände. Machen Sie sich intensiv mit dem Brems- und Beschleunigungsverhalten bei der Geradeausfahrt und Kurvenfahrt vertraut.
- Bitte beachten Sie, dass Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, sich aufheizen und dann bei Berührung Hautverletzungen verursachen können. Decken Sie daher diese Teile ab oder schützen Sie den Rollstuhl vor Sonneneinstrahlung.
- Der Rollstuhl darf nicht zum Transport mehrerer Personen oder Lasten missbraucht werden. Bitte beachten Sie die Zweckbestimmung.
- Benutzen Sie den Rollstuhl niemals unter Einfluss von Alkohol oder anderen Mitteln, die die Aufmerksamkeit bzw. die körperliche und geistige Reaktionsfähigkeit beeinflussen.
- Bitte beachten Sie, dass sich bei Gleichgewichtsverlagerung durch Körperbewegung oder Beladung des Rollstuhles das Kipprisiko vergrößern kann.
- Zur Überwindung von Hindernissen verwenden Sie bitte unbedingt Auffahrrampen.
- Spurrillen, Schienen oder ähnliche Unwegsamkeiten sollten Sie, falls diese nicht zu umfahren sind, im rechten Winkel (90°) überqueren.
- Bei einer Steigung von mehr als 10° besteht erhöhte Kippgefahr nach hinten.
- Fahren Sie niemals ungebremst gegen ein Hindernis (Stufe, Bordsteinkante) und springen Sie nicht von Kanten herunter.
- Beim Ein- und Aussteigen niemals auf die Fußplatten stellen.
- Im Straßenverkehr ist die Straßenverkehrsordnung zu beachten.
- Tragen Sie nach Möglichkeit helle, auffällige Kleidung. Sie werden von anderen Verkehrsteilnehmern dann besser gesehen.

Produkt- und Lieferübersicht

Prüfung der Lieferung

Der Rollstuhl ist komplett in einem Karton verpackt. Bitte bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit auf, sie dient zur evtl. späteren Einlagerung des Rollstuhles.

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie bitte umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Der Inhalt besteht aus:

- 1 Umverpackung
- 1 Rollstuhl vormontiert
- 1 Paar Beinstützen
- 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung des PORTER

Schiebegriff (abklappbar)

Begleiterbremse

Rückentasche

Verriegelung

Schiebegriff

Armlehnen

(hochschwenkbar)

Feststellbremse

Beinstützen

(abschwenkbar)

Fußplatten

(hochklappbar)

Ankipphilfe



Kennzeichnung und Typenschilder

Typen- und Herstellerschild sind an der Kreuzstrebe unter dem Sitz angebracht.



Wichtig!

Schilder müssen lesbar bleiben. Unlesbare oder fehlende Schilder bitte unverzüglich ersetzen. Das Typenschild ist für die Identifizierung des Produktes notwendig. Es darf nicht entfernt werden.

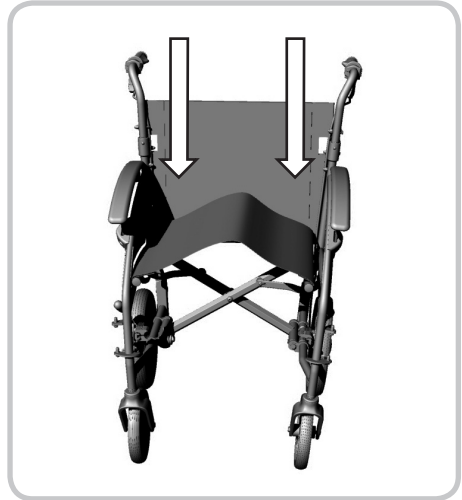
Gebrauchszustand herstellen

Ihr Rollstuhl wird komplett montiert, aber gefaltet angeliefert. Um ihn gebrauchsfertig zu machen, genügen einige einfache Handgriffe.

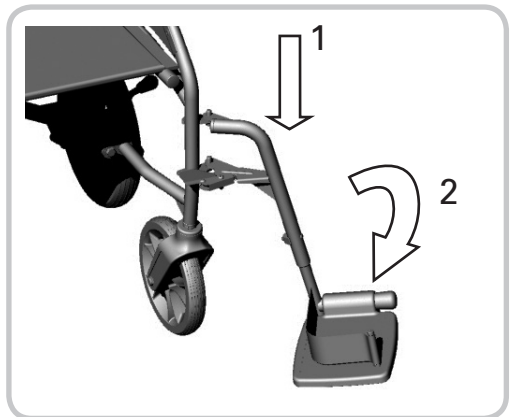
Klappen sie die beiden Schiebegriffe nach oben und stellen sie sicher, dass die Verriegelung sicher eingerastet ist.



Stellen Sie sich nun hinter den Rollstuhl und drücken Sie die Kreuzstrebe mit beiden Händen auseinander



Hängen Sie zunächst die Beinstützen in die dafür vorgesehenen Zapfen ein. Schwenken Sie nun die Beinstützen nach vorn, sie rasten deutlich hörbar ein.



Klemmgefahr!
Achten Sie beim Falten und Aufstellen des Rollstuhles auf Ihre Finger.

Transport und Zusammenfalten

Zum Transport im Pkw oder einfach nur, um Platz zu schaffen, kann der PORTER einfach zusammengefaltet werden. Klappen sie dafür die Schiebegriffe wieder nach unten, und falten sie den Stuhl, indem sie die Sitzfläche nach oben ziehen. Der Stuhl faltet sich nun selbstständig zusammen. Er nimmt dann nur sehr wenig Platz ein und lässt sich gut verstauen.

Benutzung Ihres Rollstuhles



Wichtig!

Der Begleiter muss physisch und psychisch dazu in der Lage sein, den Rollstuhl aus eigener Kraft zu bremsen. Die Begleiterbremse dient hierbei als Unterstützung.

Ein- und Aussteigen

Der Rollstuhl bietet Ihnen die Möglichkeit, auf einfache Weise ein- bzw. aussteigen. Die Fußplatten und Beinstützen sind hoch- bzw. abschwenkbar.

Bringen Sie den Rollstuhl und die gegenwärtige oder künftige Sitzfläche möglichst dicht seitlich zueinander.

Sichern Sie die Räder durch Betätigung der Feststellbremsen.

Klappen Sie die Fußplatten nach oben und / oder schwenken Sie die Beinstützen nach außen ab. Alternativ können die Beinstützen auch komplett abgenommen werden.

Achten Sie darauf, dass der Patient so weit wie möglich hinten im Sitz platziert ist.

Anschließend bringen Sie die Beinstützen und Fußplatten wieder in Ihre Ausgangsposition.

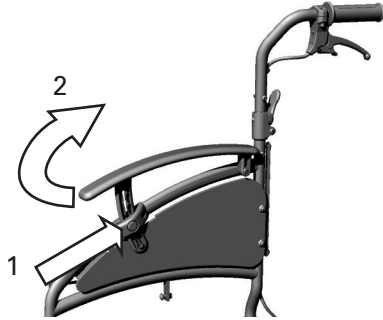


Achtung!

Unterstützen und sichern Sie den Patienten während des Ein- und Aussteigens um Stürze zu vermeiden.

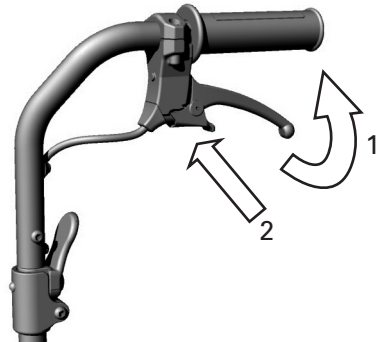
Armauflagen

Durch Drücken des Auslöseknopfes wird die Arretierung der Armauflagen gelöst. Sie können nun die Armauflagen nach oben oder unten in eine bequeme Position bringen.



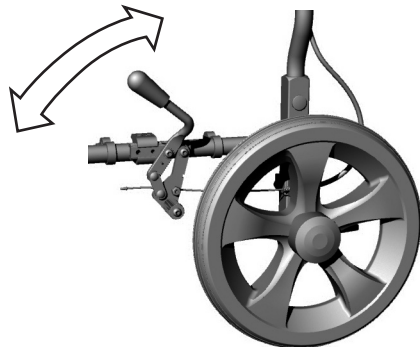
Begleiterbremse

Ziehen Sie den Bremshebel nach oben um das Tempo zu verringern. Um die Bremse zu blockieren, können Sie den Verriegelungshebel nach unten drücken. Der Hebel ist nun fixiert.



Feststellbremse

Alternativ können Sie die Feststellbremse aktivieren. Die Feststellbremse ist auch für den Patienten leicht bedienbar.



Ankipphilfe

Um Hindernisse und Kanten leichter zu überwinden, drücken Sie die Ankipphilfe mit dem Fuß nach unten. Halten Sie dabei das Gleichgewicht mit den Schiebegriffen.



Einstellungen

Einstellarbeiten am Rollstuhl sollten von geschulten Fachleuten durchgeführt werden. Wenn Sie jedoch über ausreichende Erfahrung verfügen, können Sie diese Arbeit auch selbst ausführen.

Unterschenkellänge

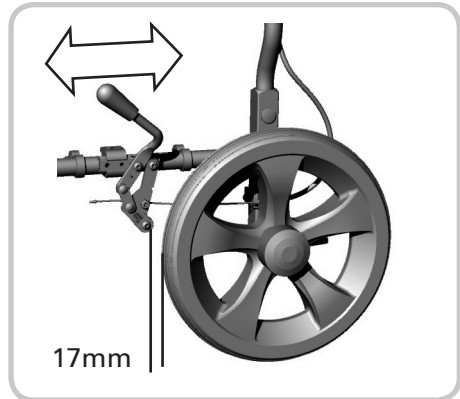
Lösen Sie die Schraube und bringen Sie die Fußplatte in die für Sie angenehme Position. Ziehen Sie danach die Schraube wieder fest an.



Feststellbremse

Der Abstand zwischen Bremsbolzen und Reifen sollte bei geöffneter Bremse ca. 17 mm betragen.

Zum Einstellen des Abstandes lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Bremse am Rahmen, und schieben Sie die Bremse in die korrekte Position. Ziehen Sie anschließend die Schrauben wieder fest und prüfen Sie die Funktion. Nun können sie den Bowdenzug zum Begleiterbremshebel spielfrei justieren. Überprüfen Sie nochmals die Funktion der Feststellbremse sowie der Begleiterbremse.



Achtung!

Falsch eingestellte Bremsen können lebensbedrohliche Folgen haben

Pflegehinweise für den Benutzer

Reinigung

- Die Rahmenteile des Rollstuhles können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten gereinigt werden (keine Drahtbürste verwenden!).
- Die Polstermaterialien sind mit milder Seifenlauge bis 40°C waschbar und ggf. mit Desinfektionsmitteln auf alkoholischer Basis desinfizierbar.



Wichtig!

Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

Weitergabe / Wiedereinsatz

Der Rollstuhl ist für den Wiedereinsatz geeignet. Bei der Weitergabe / Wiedereinsatz des Rollstuhles denken Sie bitte daran, sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer zu übergeben.

Der Rollstuhl muss gereinigt, desinfiziert und durch den Fachhandel auf Schäden hin untersucht und freigegeben werden.

Überprüfung des Rollstuhles durch den Benutzer / Begleiter

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt:

- Die Reifen auf Unversehrtheit. Die Profiltiefe der Reifen sollte mindestens 1 mm betragen. Defekte oder verschlissene Reifen müssen gewechselt werden.
- Die Funktionstüchtigkeit der Bremsanlage. Bei gelöster Bremse sollte der Rollstuhl ohne Schleifgeräusche leicht zu schieben sein. Sollten Sie ein ungewohntes Bremsverhalten bemerken, verständigen Sie sofort Ihren Fachhändler und benutzen den Rollstuhl nicht mehr.

- Die Unversehrtheit und Sauberkeit der Sitz- und Rückenpolsterung. Sind diese verschmutzt, können Sie diese gemäß Reinigungshinweisen reinigen. Sind sie beschädigt, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
- Alle beweglichen Teile sollten leichtgängig und geräuscharm funktionieren. Quietschgeräusche deuten auf Beschädigungen hin und sollten vom Fachhändler überprüft werden.
- Alle Schraub- und Nietverbindungen müssen unversehrt und fest verbunden sein.

Wartungshinweise für den Fachhandel

Wir empfehlen mindestens einmal im Jahr den gesamten Rollstuhl einer Inspektion durch den Fachhandel zu unterziehen. Bei Störungen oder Defekten am Rollstuhl ist dieser unverzüglich dem Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.



Wichtig!

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt. Für Fragen steht Ihnen der Tomtar Kundenservice unter der Rufnummer +49 (0) 7248/ 9186 - 0 zur Verfügung.



Wichtig!

Verwenden Sie bitte das beiliegende Wartungsprotokoll, um den Wartungsstatus des Rollstuhles im Überblick zu behalten.

Entsorgung

Wenn Ihr Rollstuhl nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Entsorgungsunternehmen über die entsprechenden Vorschriften.

Technische Daten

Sitzbreite cm		45	
Sitzhöhe cm	50		
Sitztiefe cm	40		
Sitzwinkel °	2		
Gesamtbreite cm		64	
Gesamtlänge cm	105		
Gesamthöhe cm	97		
Rückenhöhe cm	38		
Schiebegriffhöhe cm	95		
Armlehnenhöhe cm	18 - 25		
Armlehnenbreite cm	5		
Armlehnenlänge cm	35		
Unterschenkellänge cm	40 - 48		
Gesamtgewicht kg	11		
Max. Belastbarkeit kg	100		
Antriebsräder	12"		
Lenkräder Ø cm	20		
Kippstabilität °	10		



Achtung!

Der Rollstuhl ist nicht als Sitz in Fahrzeugen, wie Behindertentransportwagen (BTW) freigegeben!

Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab Zugang der Versandbereitschaftsanzeige, spätestens nach Auslieferung. Von der Gewährleistungspflicht ausgeschlossen sind Beschädigungen, die durch natürlichen Verschleiß, durch Vorsatz, fahrlässige bzw. unsachgemäße Bedienung oder Benutzung entstanden sind. Desgleichen gilt bei Verwendung von ungeeigneten Pflegemitteln, Schmierölen bzw. Fetten. Sollten Sie eine Beanstandung haben, kontaktieren sie bitte ihren Fachhändler.

Wartungsprotokoll

Bitte Verwenden Sie nach Möglichkeit die am Seitenende angegebenen Wartungskürzel beim Ausfüllen der Spalte.

Wann \ Was							
Reflektoren seitlich							
Reflektoren hinten							
Trommelbremse							
Insassenbremse							
Begleiterbremshebel							
Schiebegriffe							
Seitenteil, komplett							
Sitzbespannung							
Rückenbespannung							
Lenkräder							
Antriebsräder							
Reifendruck							
Reifendecke							
Greifreifen							
Rahmen							
Wer							

G = geprüft E =ersetzt R = repariert

Users manual PORTER Transportchair

General information

Thank you for having chosen a Tomtar wheelchair. The design, functionality and quality of these modern wheelchairs won't disappoint you. Before operating the unit for the very first time, please read this manual carefully.

You will obtain vital safety instructions and valuable advice on the right use and maintenance of the wheelchair. If you have questions or require additional information, please contact your specialist retailer that supplied the wheelchair.

This users manual contains all information required to adjust and operate the PORTER wheelchair.

Declaration of conformity

Dietz-Reha Produkte GmbH declares under its sole responsibility that the PORTER Transportchair described here conforms to the EU directive 93/42 for medical products.

Purpose

The PORTER Transportchair can be used both indoors and outdoors. The product is only to be used for transporting people. The wheelchair is designed for a maximum load of 100 kg. You can verify this information on the Serial number label.

Indication

Inability to walk or severe walking disability as a result of

- paralysis,
- loss of limbs,
- meromelia/limb deformation,
- joint contractures/damage to joints (not on both arms),
- other ailments.

Contraindication

Use of the wheelchair is not suited for

- inability to sit,
- use without an attending person

Signs and Symbols



Caution!

Indicates information that is particularly relevant to safety. Follow the instructions for use.



Important!

Indicates information that is particularly useful in the respective context.

Liability

DIETZ Reha-Produkte GmbH only assumes liability when products are used in accordance with the specified conditions and for the aforementioned purposes. We recommend using the products properly and maintaining them in compliance with these instructions. DIETZ GmbH Reha-Produkte does not assume liability for damage caused by components and spare parts not approved by DIETZ Reha-Produkte GmbH. Repairs may only be carried out by authorised specialist retailers or by the manufacturer.

Safety notes

In order to avoid misuse and dangerous situations, you should practice safe handling of your new wheelchair on a flat and familiar surface. Never try to move around in your Transport chair without an assisting person.

- Never leave children and youngsters unattended in the wheelchair.
- Prior to using the wheelchair, please check whether all parts attached have been fastened properly.
- The first attempts at moving the wheelchair should take place on a level and manageable surface. Familiarise yourself intensively with the braking and accelerating behaviour of the wheelchair when moving straight ahead and turning corners.
- Please note that padded parts can become hot in direct sunlight and lead to skin injury on contact. Therefore, cover these parts or protect the wheelchair from direct sunlight.
- The wheelchair may not be misused for transporting several persons or loads. Observe the specific function of the wheelchair.
- Never use your wheelchair while under the influence of alcohol or other substances that may influence your ability to react or your physical and mental receptiveness.
- Please note that redistribution of weight due to body movements or loading the wheelchair can increase the risk of tipping over.
- By all means, use ramps to avoid obstacles.
- Cross grooves, tracks and similar impassibilities in a right angle (90°), if you cannot move around them.
- There is a danger of tipping over to the rear starting at an angle of +10°.
- Avoid wheeling against obstacles (steps, kerbs) at speed or jumping down steps.
- Never stand on the foot plates to get in and out.
- Observe the road traffic regulations when on the road.
- If possible, wear bright, noticeable clothes. You will then be seen better by other traffic participants.

Product and delivery overview

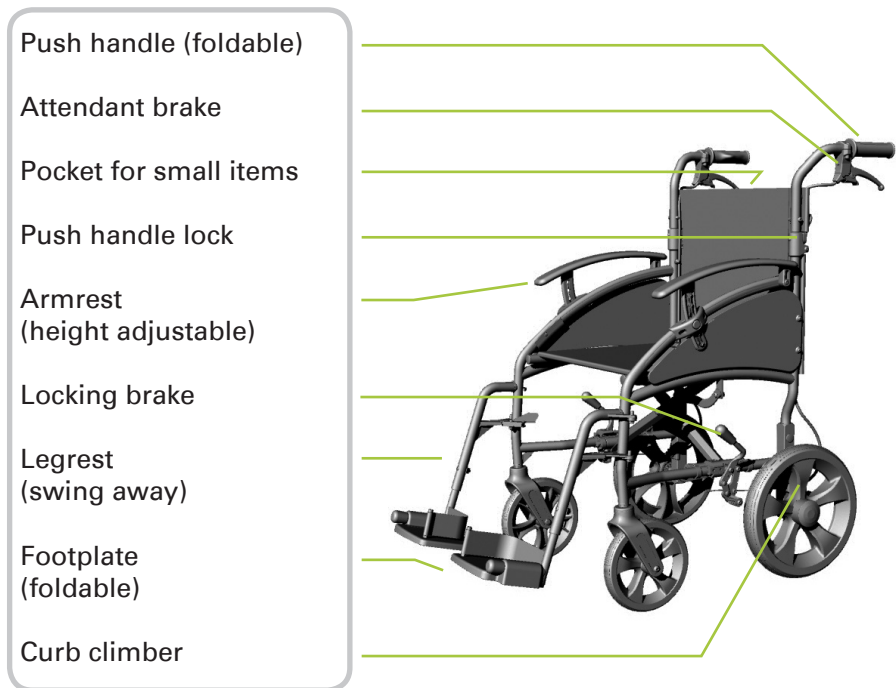
Inspection of delivery

The wheelchair is completely packed in a cardboard box. Please keep the packing, if possible, it may serve for storing the wheelchair at a later time.

Upon receipt, immediately check the content for completeness and sound condition. The content consists of:

- 1 covering box
- 1 wheelchair preassembled
- 1 pair of leg supports
- 1 users manual

Features of the PORTER wheelchair



Labels

Serial number and safety labels are placed on the cross-bar under the seat.



Caution!

All labels must remain readable. Immediately replace unreadable or missing labels. The serial number label is very important for identifying the product. It may not be removed.

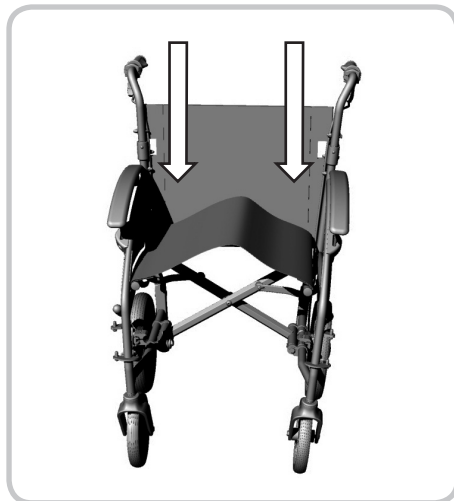
Preparing the operating condition

Generally, your wheelchair is delivered completely assembled, folded and with the drive wheels mounted. To make it ready for use, some easy and simple hand movements are required.

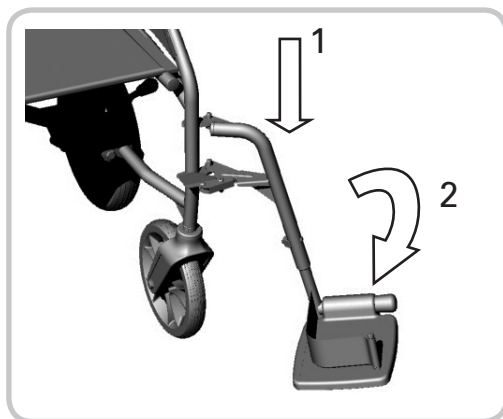
Fold both push handles upwards until they lock audibly into place. Make sur both locks are properly engaged.



Position yourself behind the wheelchair and press down the crossbar with both hands.



Mount the leg supports and swing them forward, they will snap in audibly.



Caution!
Danger of getting trapped! Watch your fingers when folding and setting up the wheelchair.

Transport and folding

For transportation in a car or simply to clear some space, the PORTER can be folded up easily. To do this, simply pull the seat upwards. The chair will now fold up all by itself. After this, you can fold down the push handles. The chair will now take very little space and can easily be stowed away.

Use of your Transport chair



Important!

The assistant must be physically and mentally capable of slowing down the wheelchair with own strength. The locking brake can be used for support.

Getting in - and out of the transport chair

The wheelchair allows you to easily get in and out. The foot plates, side parts and legrests can fold away or be retracted.

Place the wheelchair and the current or future seating surface as close beside one another as possible.

Lock both brakes.

Fold up both footplates, or alternatively swing away / take off the entire legrest.

Make sure you are sitting in the seat as far back as possible.

Finally, fold the sidepanel back down and bring the legrests back into their home position.

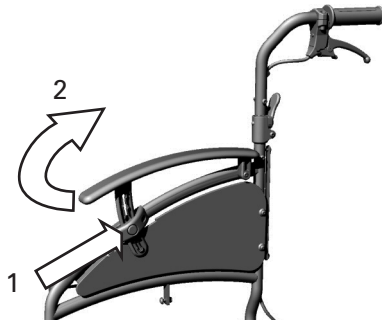


Caution!

Support the patient at all times while getting in - or out of the chair to avoid dangerous situations.

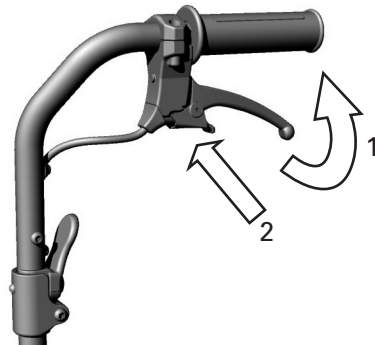
Armrest

Afer pushing the release button, you can move the armrests up - or downwards to find the position that suits you best. It will lock in position audibly.



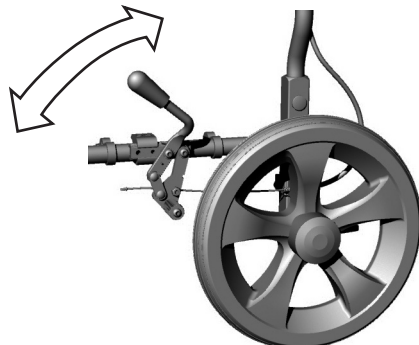
Attendant brake

To brake the chair while driving, pull both levers up evenly. To lock the brake push the locking lever downwards. The lever is now locked.



Locking brake

Alternatively you can the apply the locking brake. The locking brake is also easily accessible for the patient while sitting in the chair.



Curb climber

To negotiate curbs and other obstacles you can push the curb climber gently downwards with your foot. Maintain balance with the push handles.



Adjustments

Only trained specialists should adjust brakes. However, should you have sufficient experience, you may also carry out this adjustment yourself.

Lower leg length

Loosen the screw and move the foot plate into a position that is comfortable for you. Tighten the screw again.

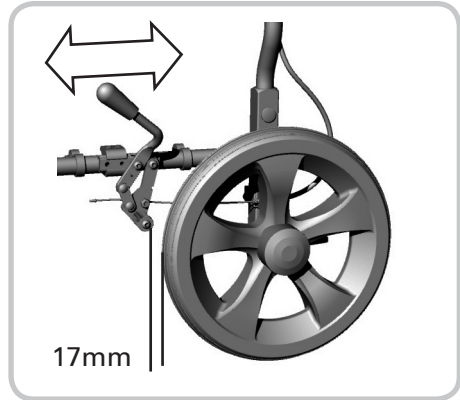


Brakes

With the brake fully released, the distance between the tire and the brake bolt should be ~ 17mm.

To adjust this distance loosen the 2 bolts connecting the brake body to the frame. You can now push the brake into the desired position. After this tighten the bolts again firmly and check the brakes work correctly.

You can now adjust the brake cable connecting the attendant brake lever. Finally recheck both brakes for proper function.



Caution!

Incorrectly adjusted brakes may result in life-endangering consequence

Advice on product care

Cleaning

- The frame parts of the wheelchair can be wiped using a damp cloth.
- In case of heavy soiling, use a mild cleaning agent. To clean the wheels use a damp brush with plastic bristles (do not use a steel brush!).
- The padding materials can be washed up to 40°C with mild soap solution and sanitised with disinfecting agents on an alcohol basis, where required.



Important!

Do not use a high-pressure or vapour cleaning device!

Transfer/further use

The wheelchair can be reused. When the wheelchair is transferred reused by another person, ensure that all technical documentation necessary for its safe use is given to the new user.

The wheelchair must be cleaned, disinfected, examined by a specialist retailer and approved.

Checking the wheelchair by the user

Prior to each use, please check:

- That the tyres are in good order and have sufficient air pressure (given optional pneumatic tyres). Check the profile depth of the tyres once a month. The profile depth should measure at least 1mm. Defective or worn tyres must be replaced.
- The operational reliability of the brakes. If the brake is in place, the wheelchair should be immovable. If the brake is released, the wheelchair should be easy to push without any grinding sounds. Should you notice any unfamiliar braking behaviour, immediately inform your specialist retailer and do not use the wheelchair any longer.

- The sound condition and cleanliness of the seat and backrest padding. If these are soiled, you can clean them in accordance with the instructions for cleaning. If they are damaged, contact your specialist retailer.
- All parts should work smoothly and not make noise. Squeaking noises indicate damage and should be examined with regard to their causes by a specialist retailer.
- That all screws and connections are tight.

Service notes for specialist retailers

We recommend having your whole wheelchair inspected by a specialist retailer once a year. In case of faults and defects on your wheelchair, return it to your specialist retailer immediately for repair.



Important!

On request, Tomtar will provide specialist retailers with required information and documents for repair and service. In case of queries, please contact the Tomtar Customer Service at phone No. +49 (0) 7248/ 9186 – 0.



Important!

Use the enclosed service record to have an overview of the service status of your wheelchair.

Disposal

If your wheelchair is not used any more and is to be disposed of, please enquire from local disposal companies about the applicable regulations.

Technical Data

Seat width cm		45	
Seat height cm	50		
Seat depth cm	40		
Seat angle °	2		
Overall width cm		64	
Overall length cm	105		
Overall height cm	97		
Back height cm	38		
Push handle height cm	95		
Armrest height cm	18 - 25		
Armrest width cm	5		
Armrest length cm	35		
Lower leg length cm	40 - 48		
Weight kg	11		
Max. gross weight kg	100		
Rear wheels	12"		
Front wheels Ø cm	20		
Tilting angle °	10		



Caution!

The wheelchair is not approved as a seat in vehicles such as disabled person transportation vehicle.

Warranty

This warranty covers all defects in the product that are shown to be caused by material or production defects. The warranty period is 24 months from receipt of the notification of readiness for despatch or from delivery at the latest. Our warranty obligations do not include damage caused by natural wear and tear, with intent, by negligent or improper operation or use. The same applies to the use of inappropriate care products, lubricants or grease. In the case of complaints, please contact your specialist retailer.

Service record

Please use, if possible, the service codes provided on the bottom of this page for filling in the columns.

when what							
Reflectors lateral							
Reflectors rear							
Drum brake							
Parking brake							
Assistant brake lever							
Push handles							
Side panels							
Seat upholstery							
Back upholstery							
Steering wheels							
Drive wheels							
Tire pressure							
Tire							
Push rim							
Frame structure							
who							

C = checked S = substituted R = repaired

Consignes d'utilisation fauteuil roulant PORTER (F)

Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi un fauteuil roulant de notre entreprise. Le design, la fonctionnalité et la qualité de ces fauteuils roulants modernes ne vous décevront pas. Veuillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation.

Elle contient des consignes de sécurité importantes et des conseils précieux sur l'utilisation et l'entretien corrects du fauteuil roulant. Si vous avez des questions ou que vous avez besoin d'informations supplémentaires, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé qui vous a fourni le fauteuil roulant.

Cette notice d'utilisation contient toutes les consignes nécessaires pour le réglage et l'utilisation du fauteuil roulant PORTER.

Déclaration de conformité

L'entreprise Dietz Reha-Produkte GmbH déclare selon sa seule responsabilité la conformité du fauteuil roulant de transport PORTER à la directive CE 93/42 relative aux produits médicaux.

Affectation

Le fauteuil roulant de transport PORTER est conçu pour une utilisation en intérieur et en extérieur. Il est uniquement destiné au transport assisté de personnes. Le fauteuil roulant peut supporter une charge maximale de 100 kg. Vous pouvez vérifier cette information dans la spécification

Indication

Incapacité de marcher ou mobilité fortement réduite en raison de

- paralysie
- perte de membres
- défaut / déformation des membres
- contractions des articulations / dégradation des articulations
- autres maladies

Contraindication

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé :

- en cas d'incapacité de s'asseoir
- sans assistance

Caractères et symboles



Attention !

Désigne les consignes de sécurité particulièrement importantes. Observer la notice d'utilisation !



Important !

Désigne les informations particulièrement utiles dans le contexte correspondant.

Responsabilité

DIETZ Reha-Produkte GmbH peut voir sa responsabilité engagée uniquement si les produits sont utilisés dans les conditions et aux fins prescrites.

Nous recommandons d'utiliser les produits correctement et de conserver la notice.

DIETZ Reha-Produkte GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ayant été provoqués par des composants et des pièces de rechange non validés par DIETZ Reha-Produkte GmbH.

Les réparations doivent être uniquement réalisées par des revendeurs spécialisés agréés ou par le fabricant lui-même.

Consignes de sécurité

Pour éviter les chutes et toute situation dangereuse, vous devez vous exercer à l'utilisation de votre nouveau fauteuil roulant sur un terrain plat et sans obstacle pour commencer, avec votre accompagnateur.

- Ne laissez jamais les enfants et les jeunes sans surveillance dans le fauteuil roulant.
- Avant d'utiliser le fauteuil roulant, contrôlez que toutes les pièces montées sont correctement fixées.
- Avant la première utilisation, entraînez-vous à conduire sur un terrain plat et sans obstacle. Familiarisez-vous bien avec le freinage et l'accélération dans les lignes droites et les virages.
- Veuillez noter que les pièces rembourrées qui sont exposées directement aux rayons du soleil vont chauffer et peuvent causer des blessures de la peau en cas de contact. Ainsi, recouvrez ces pièces ou protégez le fauteuil roulant des rayons du soleil.
- Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé abusivement pour le transport de plusieurs personnes ou de charges. Veuillez respecter son affectation.
- N'utilisez jamais le fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances ayant une influence sur l'attention et les capacités de réaction physique et intellectuelle.
- Veuillez noter que le déplacement du centre de gravité causé par les mouvements du corps ou le chargement du fauteuil roulant peut augmenter le risque de basculer.
- Pour surmonter les obstacles, veuillez impérativement utiliser des rampes.
- Les fentes, les rainures ou autres obstacles similaires doivent être traversés, si vous ne pouvez pas les contourner, à angle droit (90°).
- En cas de pente supérieure à 10°, il existe un risque supérieur de basculer vers l'arrière.
- Ne roulez jamais sans freiner vers un obstacle (marche, bord du trottoir) et ne sautez pas pour descendre du bord.
- Ne jamais s'appuyer sur les repose-pieds pour monter et descendre.
- Sur la route, il faut respecter le code de la route.
- Portez si possible des vêtements clairs et voyants. Les autres usagers vous verront mieux.

Aperçu du produit et de la livraison

Contrôle de la livraison

Le fauteuil roulant est entièrement emballé dans un carton. Veuillez le conserver si possible, il peut servir à entreposer ultérieurement le fauteuil roulant.

Après réception du produit, veuillez contrôler immédiatement que le contenu est intégré et intact. Le contenu est composé de :

- 1 emballage
- 1 fauteuil roulant prémonté
- 1 paire de repose-jambes
- 1 notice d'utilisation

Équipement du PORTER

Poignée de poussée
(pliante)
Frein de
l'accompagnateur
Poche de dossier

Verrouillage
Poignée de poussée
Accoudoirs
(réglables en hauteur)

Frein d'arrêt

Repose-jambes
(basculables)

Plaques de pied
(rabattables en hauteur)

Assistance au
basculement



Spécification et plaque signalétique

La plaque signalétique et la plaque du fabricant sont placées sur la traverse sous le siège.



Important !

Les panneaux doivent rester lisibles. Les panneaux illisibles ou manquants doivent être remplacés immédiatement. La plaque signalétique est nécessaire pour identifier le produit. Elle ne doit pas être retirée.

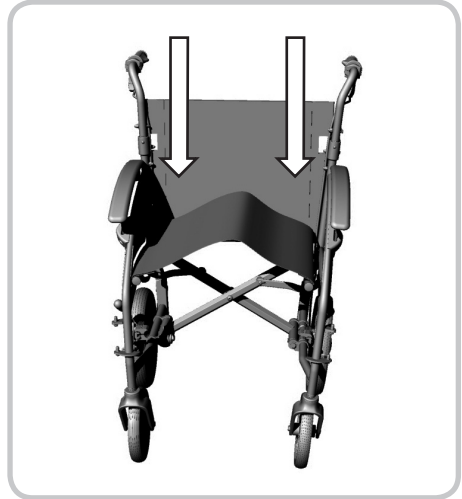
Mettre en état de marche

Votre fauteuil roulant est monté entièrement mais il est livré plié. Pour le mettre en état de marche, quelques manipulations suffisent.

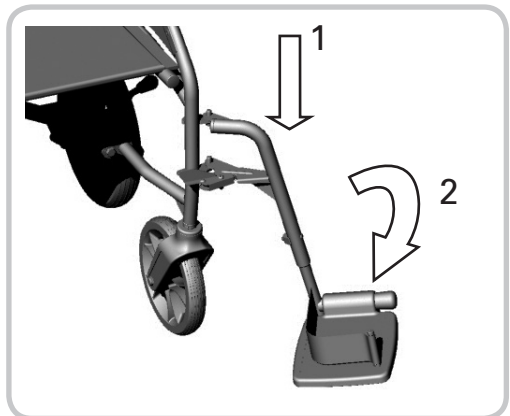
Rabattez les deux poignées de poussée vers le haut et assurez-vous que le verrouillage s'est bien enclenché.



Placez-vous maintenant derrière le fauteuil roulant et déployez la traverse en appuyant avant les deux mains.



Insérez pour commencer les repose-jambes dans les broches prévues à cet effet. Ensuite, faites-les basculer vers l'avant, vous pouvez les entendre s'enclencher.



Risque de pincement !
Lors du pliage et de l'installation du fauteuil roulant, faites attention à vos doigts.

Transport et repliage

Pour transporter le fauteuil roulant en voiture ou simplement pour gagner de la place, le PORTER peut être replié. Pour cela, rabattez à nouveau les poignées de poussée vers le bas et pliez le fauteuil en tirant l'assise vers le haut. Le fauteuil se replie automatiquement. Il prend alors très peu de place et peut être rangé facilement.

Utilisation de votre fauteuil roulant



Important !

L'accompagnateur doit être physiquement et mentalement en mesure de freiner le fauteuil roulant avec sa propre force. Le frein d'accompagnateur lui sert d'assistance.

Monter et descendre

Le fauteuil roulant vous permet de monter et de descendre facilement de celui-ci. Les plaques de pied et les repose-jambes peuvent être basculés en hauteur et en profondeur.

Placez le fauteuil roulant et l'assise présente ou future aussi près que possibles l'un de l'autre.

Bloquez les roues avec actionnant les freins d'arrêt. Rabattez les plaques de pied vers le haut et/ou basculez les repose-jambes vers l'extérieur. Vous pouvez également retirer complètement les repose-jambes.

Veuillez à ce que le patient soit placé aussi loin que possible à l'arrière du siège.

Pour finir, remplacez les repose-jambes et les plaques de pied dans leur position de départ.

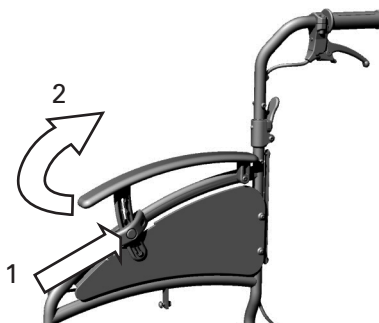


Attention !

Aidez et protégez le patient pendant la montée et la descente pour éviter les chutes.

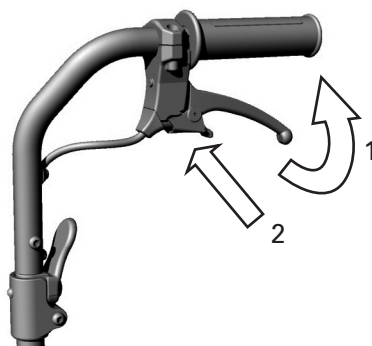
Supports de bras

En appuyant sur le bouton de déclenchement, le blocage des supports de bras est desserré. Vous pouvez désormais placer les supports de bras vers le haut ou vers le bas dans une position confortable.



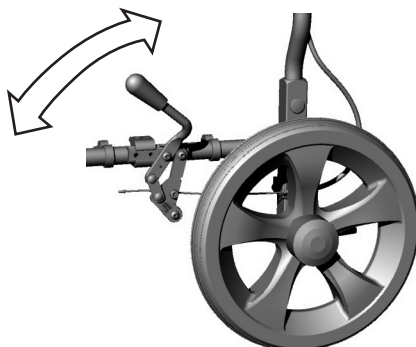
Frein de l'accompagnateur

Tirez le levier de frein vers le haut pour réduire la cadence. Pour bloquer le frein, vous pouvez appuyer le levier de verrouillage vers le bas. Le levier est alors bloqué.



Frein d'arrêt

Vous pouvez également activer le frein d'arrêt. Il peut être également facilement utilisé par le patient.



Assistance au basculement

Pour surmonter plus facilement les obstacles et les bords, appuyez avec le pied sur l'assistance au basculement pour l'abaisser. Gardez l'équilibre avec les poignées de poussée.



Réglages

Les réglages du fauteuil roulant doivent être effectués par des spécialistes formés. Si vous disposez cependant d'une expérience suffisante, vous pouvez également vous en charger vous-même.

Longueur de jambe

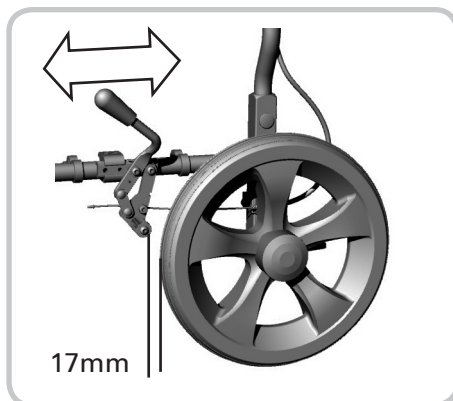
Desserrez la vis et placez la plaque de pied dans la position qui est confortable pour vous. Ensuite resserrez à nouveau la vis.



Frein d'arrêt

La distance entre les boulons de freinage et les pneus doit être d'environ 17 mm lorsque le frein est ouvert.

Pour régler la distance, desserrez les deux vis de fixation du frein sur le cadre et faites glisser le frein dans la bonne position. Ensuite, resserrez les vis et contrôlez que tout fonctionne bien. Ensuite, vous pouvez régler le câble Bowden du levier du frein de l'accompagnateur sans jeu. Contrôlez encore une fois le fonctionnement du frein d'arrêt et du frein de l'accompagnateur.



Attention !

Les freins mal réglés peuvent avoir des conséquences potentiellement mortelles.

Consignes d'entretien pour l'utilisateur

Nettoyage

- Les pièces du cadre du fauteuil roulant peuvent être essuyées avec un chiffon humide. En cas de salissures importantes, vous pouvez utiliser un produit nettoyant doux.
- Les roues peuvent être nettoyées avec une brosse humide avec des poils synthétiques (ne pas utiliser de brosse métallique !).
- Les matériaux du rembourrage peuvent être lavés à 40°C avec une solution savonneuse douce et, si nécessaire, ils peuvent être désinfectés avec un produit désinfectant à base d'alcool.



Important !

N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à haute pression ou à vapeur !

Cession / Réutilisation

Le fauteuil roulant peut être réutilisé. En cas de cession / réutilisation du fauteuil roulant, veuillez penser à fournir l'ensemble des documents techniques nécessaires à une utilisation sûre au nouvel utilisateur.

Le fauteuil roulant doit être nettoyé, désinfecté et vérifié et validé par le revendeur spécialisé quant à l'absence de dégradations.

Contrôle du fauteuil roulant par l'utilisateur / l'accompagnateur

Contrôlez avant chaque mise en marche :

- que les pneus sont intacts. La profondeur de profil des pneus doit être d'au moins 1 mm.
Les défauts ou les pneus usés doivent être remplacés.
- que les freins sont fonctionnels. Lorsque les freins ne sont pas serrés, le fauteuil roulant doit rouler facilement sans bruit d'éraflure. Si vous remarquez que les freins fonctionnent de manière inhabituelle, veuillez contacter immédiatement votre revendeur spécialisé et ne plus utiliser le fauteuil roulant.

- que le rembourrage de l'assise et du dossier est intact et propre. S'il est sale, vous pouvez le nettoyer en respectant les consignes d'entretien. S'il est endommagé, contactez votre revendeur.
- que toutes les pièces mobiles fonctionnent facilement et sans bruit. Les couinements indiquent des dégradations et doivent être vérifiés par le revendeur.
- Tous les raccords à vis et à rivet doivent être intacts et fixes.

Consignes de maintenance pour le revendeur spécialisé

Nous recommandons de soumettre tout le fauteuil roulant à une inspection du revendeur spécialisé au moins une fois par an. En cas de défauts ou de dégradations du fauteuil roulant, veuillez le remettre immédiatement au revendeur spécialisé pour réparation



Important !

Il faut mettre à disposition sur demande du revendeur spécialisé les informations et documents nécessaires à la réparation. En cas de question, le service clients Tomtar est à votre disposition au numéro +49 (0) 7248/ 9186 - 0.



Important !

Veuillez utiliser le protocole de maintenance ci-joint pour vous tenir au courant du statut de maintenance du fauteuil roulant.

Mise au rebut

Lorsque votre fauteuil roulant n'est plus utilisé et qu'il doit être mis au rebut, veuillez vous informer des directives correspondantes en vigueur auprès des entreprises locales de collecte des déchets.

Caractéristiques techniques

Largeur de siège cm		45	
Hauteur de siège cm	50		
Profondeur de siège cm	40		
Angle d'assise°	2		
Largeur totale cm		64	
Longueur totale cm	105		
Hauteur totale cm	97		
Hauteur de dossier cm	38		
Hauteur de poignée de poussée cm	95		
Hauteur d'accoudoir cm	18 - 25		
Largeur d'accoudoir cm	5		
Longueur d'accoudoir cm	35		
Longueur de jambe cm	40 - 48		
Poids total kg	11		
Capacité de charge max. kg	100		
Roues arrières	12"		
Roues avants diam. cm	20		
Stabilité de basculement°	10		



Attention !

Le fauteuil roulant n'est pas agréé en tant que siège dans les véhicules, par exemple les véhicules de transport des personnes handicapées !

Garantie

Les prestations de garantie se rapportent aux défauts du produit qui sont dus de manière prouvée à des vices matériels ou de fabrication. Le délai de garantie est de 24 mois à compter de l'annonce de disposition à l'expédition, au plus tard après la livraison. Sont exclus de l'obligation de garantie les dégradations occasionnées par l'usure naturelle, le dol, l'utilisation ou la commande négligentes ou non conformes. Cela vaut également pour l'utilisation de produits d'entretien, d'huiles et graisses lubrifiantes non adaptés. Si vous avez une réclamation, contactez votre revendeur.

Protocole de maintenance

Veuillez utiliser si possible le sigle de maintenance indiqué À la fin de la page lorsque vous remplissez la colonne.

Quand / Quoi							
Réflecteurs latéraux							
Réflecteurs arrière							
Frein à tambour							
Frein intérieur							
Levier du frein de l'accompagnateur							
Poignée de poussée							
Pièce latérale, complète							
Tenture du siège							
Tenture du dossier							
Roues de guidage							
Roues d'entraînement							
Pression des pneus							
Couverture des pneus							
Mains-courantes							
Cadre							
Qui							

G = vérifié, E = remplacé, R = réparé

Bedieningshandleiding PORTER rolstoel

Algemene informatie

Hartelijk dank dat u voor een rolstoel van ons huis hebt beslist. Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van deze moderne rolstoelen zullen u niet teleurstellen. Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor een correct gebruik en verzorging van de rolstoel. Indien u vragen hebt of extra informatie nodig hebt, dan dient u contact op te nemen met uw vakhandelaar die de rolstoel bij u heeft afgeleverd.

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke instructies voor de aanpassing en bediening van de rolstoel PORTER.

Conformiteitsverklaring

De fa. Dietz Reha-Produkte GmbH verklaart voor de transportrolstoel Porter in enkele verantwoordings de conformiteit volgens de EG richtlijn 93/42, voor medicinale producten.

Doelgericht gebruik

De PORTER transportrolstoel is voor het gebruik in het binnen –en buitengebied ontworpen. Deze is alleen voor extern personentransport bedoeld. De rolstoel is voor een maximale belasting van 100 kg ontworpen. U kunt deze informatie op de aanduiding controleren.

Indicatie

Onbekwaamheid om zich te bewegen resp. zeer duidelijke handicap om te gaan als gevolg van

- Verlamming
- Verlies van ledematen
- Beschadiging van ledematen / -deformatie
- Gewrichtscontractie / Gewrichtsschade
- Andere ziektes

Contra-indicatie

De rolstoel mag niet worden gebruikt:

- Bij onbekwaamheid om te zitten
- Zonder begeleiding

Tekens en symbolen



Let op!
Duid speciale veiligheidsrelevante aanwijzingen aan.
Neem de gebruiksaanwijzing in acht!



Belangrijk!
Duid zeer nuttige informatie in het betreffende zakelijk verband aan.

Aansprakelijkheid

DIETZ Reha-Produkte GmbH is alleen aansprakelijk indien de producten onder de aangegeven omstandigheden en onder de aangegeven doelen wordt gebruikt. Wij adviseren om de producten vakkundig te hanteren en volgens de handleiding te verzorgen. Voor schade die als gevolg van constructiedelen en reserveonderdelen worden veroorzaakt, en die niet door DIETZ Reha-Produkte GmbH werd vrijgegeven, is DIETZ Reha-Produkte GmbH niet aansprakelijk. Reparaties mogen alleen door bevoegde vakhandelaars of door de fabrikant zelf worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies

Om omvallen en gevaarlijke situaties te voorkomen, moet u de omgang met uw nieuwe rolstoel eerst samen met een begeleider op een vlak, overzichtelijk terrein oefenen.

- Laat kinderen en jeugdigen nooit zonder toezicht in de rolstoel achter.
- Voordat u de rolstoel gebruikt, moet u controleren of alle aangebouwde delen volgens de voorschriften zijn bevestigd.
- Voordat u het de eerste keer gebruikt, dient u het rijden op een vlak en overzichtelijk terrein te oefenen. Maak uzelf goed vertrouwd met het rem en versnellingsgedrag bij over een rechte weg of in een bocht rijden.
- Let erop dat gestoffeerde delen die aan directe zonnestraling blootstaan, warm worden en dan bij contact verwondingen aan de huid kunnen veroorzaken. Dek deze delen daarom af of bescherm de rolstoel tegen zonne-instraling.
- De rolstoel mag niet voor het transport van meerdere personen of goederen worden misbruikt. Let erop dat deze voor het doel wordt gebruikt.
- Maak nooit onder invloed van alcohol gebruik van de rolstoel of andere middelen die de aandacht resp. het lichamelijke en geestelijke reactievermogen kunnen beïnvloeden.
- Let erop dat het risico om te kantelen bij een verplaatsing van het evenwicht door een lichaamsbeweging of belading van de rolstoel kan worden vergroot.
- Om hindernissen te overwinnen, dient u beslist oprijhellingen te gebruiken.
- Spoorgroeven, rails of dergelijke onbegaanbaarheden moet u, indien u niet hierom heen kunt rijden, in een rechte hoek (90°) overheen rijden.
- Bij een helling van meer dan 10° bestaat een verhoogd gevaar om naar achter te kantelen.
- Rijd nooit ongeremd tegen een hindernis (trede, stoeprand) en spring niet vanaf kanten naar beneden.
- Ga bij het in – en uitstappen nooit op de voetbladen staan.
- In het wegverkeer moet het wegenverkeersreglement in acht genomen worden.
- Draag indien mogelijk lichte, opvallende kleding. U wordt dan beter door andere verkeersdeelnemers gezien.

Product- en leveringsoverzicht

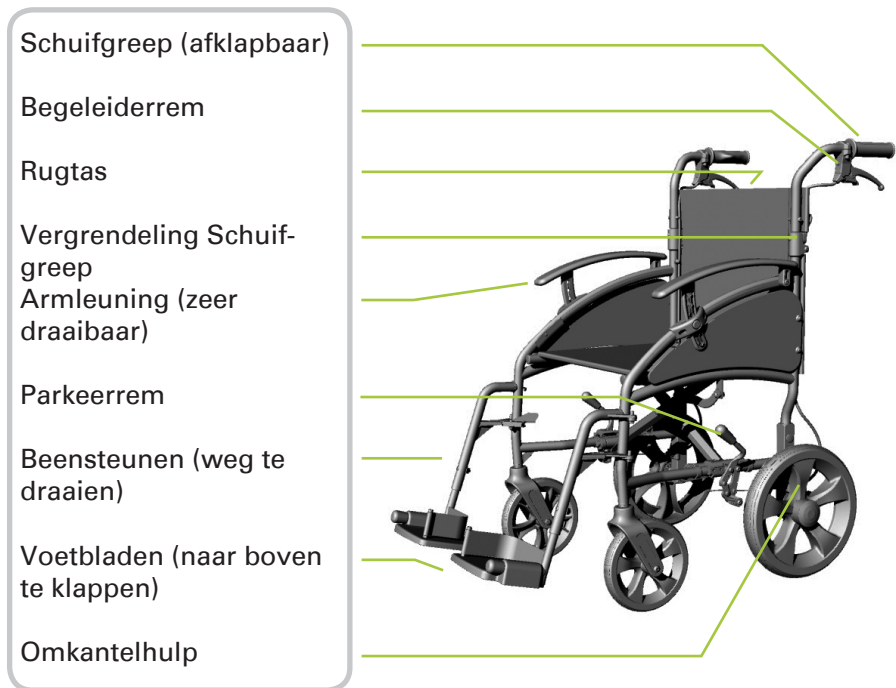
Controle van de levering

De rolstoel is compleet in een doos verpakt. Bewaar deze verpakking indien mogelijk, deze dient eventueel voor een latere verpakking opnieuw.

Voor een behoud van het product, dient u de inhoud direct op volledigheid en perfecte staat te controleren. De inhoud bestaat uit:

- 1 omverpakking
- 1 rolstoel voor gemonteerd
- 1 paar beensteunen
- 1 bedieningshandleiding

Uitrusting van de PORTER



Aanduiding en typebordjes

Type- en fabrikantenbordjes zijn op de kruisband onder de zitting aangebracht.



Belangrijk!
Bordjes moeten leesbaar blijven. Onleesre of ontbrekende bordjes moeten direct worden vervangen. Het typebordje voor de identificatie van het product is noodzakelijk. Het mag niet worden verwijderd.

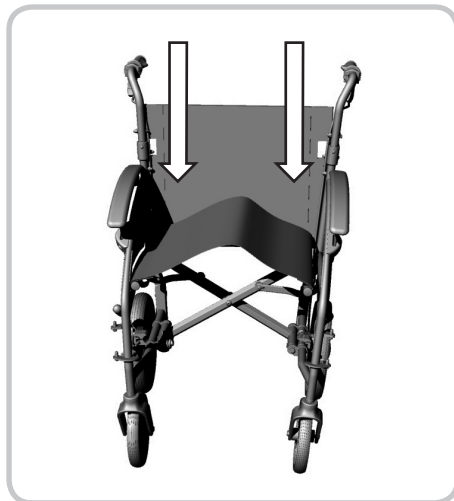
Gebruiksstaat in orde maken

Uw rolstoel wordt compleet gemonteerd maar gevouwen geleverd. Om deze gebruiksklaar te maken, zijn maar enkele eenvoudige handgrepen nodig.

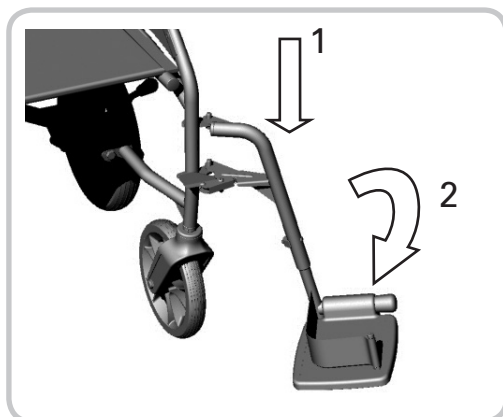
Klap de beide schuifgrepen naar boven en let erop dat de vergrendeling veilig is in geklikt.



Ga nu achter de rolstoel staan en druk de kruisband met beide handen uit elkaar



Hang eerst de beensteunen in de hiervoor voorziene pen in. Draai nu de beensteunen naar voren, deze klikken nu duidelijk hoorbaar in.



Gevaar voor inklemming!
Let bij het vouwen en opstellen van de rolstoel op uw vingers.

Transport en samenvouwen

Voor transport in de auto of gewoon om plaats te maken, kan de PORTER gewoon worden samen gevouwen. Klap hiervoor de schuifgrepen weer naar onder en vouw de stoel, door het zitvlak naar boven te trekken. De stoel vouwt zich nu zelfstandig samen. Deze neemt maar heel weinig plaats in en kan goed worden verplaatst.

Gebruik van uw rolstoel



Belangrijk!

De begeleider moet fysiek en psychisch in staat zijn om de rolstoel zelfstandig te remmen. De begeleiderrem dient hierbij als ondersteuning.

In- en uitstappen

De rolstoel biedt u de mogelijkheid om eenvoudig in –en uit te stappen. De voetbladen en beensteunen kunnen naar boven- of weg worden gedraaid

Breng de rolstoel en het huidige of toekomstige zitvlak zo mogelijk zijdelings dicht bij elkaar. Beveilig de wielen door de parkeerremmen te bedienen. Klap de voetbladen naar boven en / of draai de beensteunen naar buiten weg. Als alternatief kunnen de beensteunen ook volledig eraf gehaald worden. Let erop dat de patiënt zo ver mogelijk naar achteren in de zitting wordt geplaatst. Daarna brengt u de beensteunen en voetbladen weer in hun uitgangspositie.

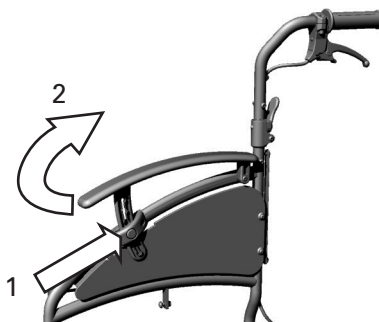


Let op!

Ondersteun en beveilig de patiënt tijdens het in- en uitstappen om omvallen te voorkomen.

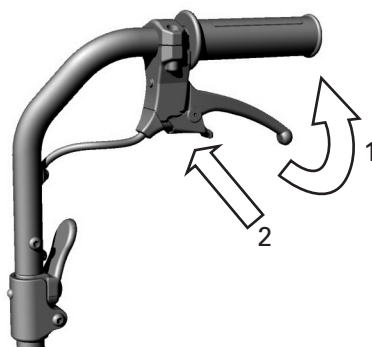
Armsteunen

Door op de activeringsknop te drukken, wordt de vergrendeling van de armsteunen losgemaakt. U kunt nu de armsteunen naar boven of naar beneden in een makkelijke positie brengen.



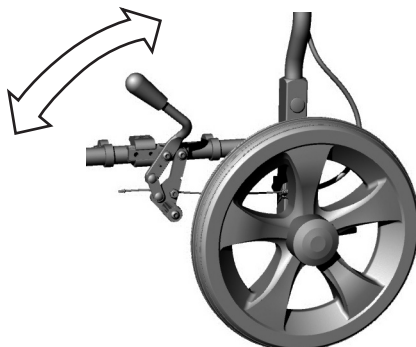
Begeleiderrem

Trek de remhendel naar boven om het tempo te verlagen. Om de rem te blokkeren, kunt u de vergrendelingshendel naar beneden drukken. De hendel zit nu vast.



Parkeerrem

Als alternatief kunt u de parkeerrem activeren. De parkeerrem is ook voor de patiënt makkelijk te bedienen.



Omkantelhulp

Om hindernissen en kanten makkelijker te overwinnen, moet u de omkantelhulp met de voet naar beneden drukken.

Houd hierbij het evenwicht met de schuifgrepen.



Instellingen

Instellingshandeling aan de rolstoel mogen alleen door opgeleide vakmensen worden uitgevoerd. Indien u echter over voldoende ervaring beschikt, kunt u dit werk zelf uitvoeren.

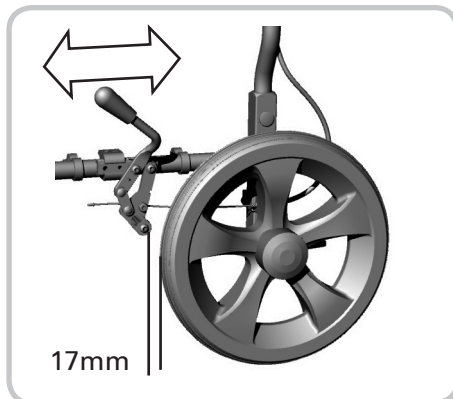
Lengte onderbeen

Maak de bout los en breng de voetplaat in de positie die voor u aangenaam is. Draai daarna de bout weer stevig aan.



Parkeerrem

De afstand tussen rembout en band moet bij geopende rem ca. 17 mm zijn. Om de afstand in te stellen moet u de beide bevestigingsbouten van de rem en het frame losmaken, en de rem in de juiste positie schuiven. Daarna de bouten daarna weer stevig vast en controleer de functie. U kunt nu de bowdenkabel tot de begeleiderremhendel zonder speling instellen. Controleer nogmaals de functie van de parkeerrem en ook de begeleiderrem.



Let op!
Verkeerd ingestelde remmen kunnen levensbedreigende gevolgen hebben.

Verzorgingsinstructies voor de gebruiker

Reiniging

- De framedelen van de rolstoel kunnen met een vochtige doek worden afgeveegd. Bij sterkere vervuilingen kunt u een mild reinigingsmiddel gebruiken.
- De wielen kunnen met een vochtige borstel met kunststof haren worden gereinigd (geen draadborstel gebruiken!).
- De bekledingsmaterialen kunnen moeten met een milde zeepsop tot 40°C worden gewassen en eventueel met desinfectiemiddelen op alcoholische basis worden gedesinfecteerd.



Belangrijk!

Gebruik geen hoge druk- of stoomreiniger!

Overgave / Opnieuw gebruik

De rolstoel is voor opnieuw gebruik geschikt. Bij de overgaven/ opnieuw gebruik van de rolstoel moet u eraan denken om alle noodzakelijke technische documenten voor een veilige hantering aan de nieuwe gebruiker te geven. De rolstoel moet worden gereinigd, gedesinfecteerd en door de vakhandel op schade worden onderzocht en vrijgegeven.

Controle van de rolstoel door de gebruiker / begeleider

Controleer vóór elke rijbeweging:

- De banden op perfecte staat. De diepte van het profiel van de banden moet minstens 1 mm zijn. Defecte of versleten banden moeten worden vervangen.
- De werking van de reminstallatie. Bij losgemaakte rem moet de rolstoel zonder schurende geluiden makkelijk te verplaatsen zijn. Mocht u een ongewoon remgedrag opmerken, neem dan direct contact op met de vakhandelaar en gebruik de rolstoel niet meer.

- De perfecte staat en reinheid van de zit- en rug bekleding. Zijn deze vervuild, dan kunt u deze volgens de reinigingsinstructies reinigen. Zijn deze beschadigd, neem dan contact op met de vakhandelaar.
- Alle beweeglijke delen moeten makkelijk lopen en geluidsarm werken. Piepgeluiden duiden op beschadigingen en moeten door de vakhandelaar worden gecontroleerd.
- Alle bout –en nagelverbindingen moeten in perfecte staat en stevig verbonden zijn.

Onderhoudsinstructies voor de vakhandel

Wij adviseren om minstens een keer per jaar de rolstoel door de vakhandel te laten inspecteren. Bij storingen en defecten aan de rolstoel moet deze direct aan de vakhandelaar worden gegeven voor reparatie.



Belangrijk!

Op verzoek wordt noodzakelijke informatie en documenten voor reparatie en in stand houding aan de vakhandelaar ter beschikking gesteld. Voor vragen kunt u bij de klantenservice van Tomtar terecht onder het telefoonnummer +49 (0) 7248/ 9186 - 0.



Belangrijk!

Maak gebruik van het bijgevoegde onderhoudsprotocol om de onderhoudsstatus van de rolstoel in het oog te houden.

Afvoeren

Indien uw rolstoel niet meer wordt gebruikt en moet worden afgevoerd, informeer dan bij het plaatselijke afvoerbedrijf naar de betreffende voorschriften.

Technische Daten

Zitbreedte cm		45	
Zithoogte cm	50		
Zitdiepte cm	40		
Zithoek °	2		
Totale breedte cm		64	
Totale lengte cm	105		
Totale hoogte cm	97		
Rug hoogte cm	38		
Hoogte schuifgrepen cm	95		
Hoogte armleuning cm	18 - 25		
Breedte armleuning cm	5		
Lengte armleuning cm	35		
Lengte onderbeen cm	40 - 48		
Totaal gewicht kg	11		
Max. draagkracht kg	100		
Aandrijfwielen	12"		
Stuurwielen Ø cm	20		
Kantelstabiliteit °	10		



Let op!

De rolstoel is niet als zitting in voertuigen zoals transportwagen voor gehandicapten vrijgegeven.

Garantie

Garantieaanspraken hebben betrekking op alle gebreken van het product die aantoonbaar op materiaal – of fouten van de fabrikant zijn af te leiden. De garantietermijn is 24 maanden van de ingang van gereed stelling voor versturen, uiterlijk na aflevering. Beschadigingen die door natuurlijke slijtage, door opzet, nalatige resp. ondeskundige bediening of gebruik ontstaan, zijn van aanspraak op garantie uitgesloten. Dit geldt ook bij het gebruik van ongeschikte verzorgingsmiddelen, smeerolie resp. vetten. Mocht u commentaar hebben, neem dan contact op met de vakhandelaar.

Onderhoudsprotocol

Gebruik, indien mogelijk de onderhoudsafkorting die aan het zij einde staat aangegeven bij het invullen van de kolom.

Wanneer Wat							
Reflectors zijdelings							
Reflectors achter							
Trommelrem							
Ingezetenenrem							
Begeleiderremhendel							
Schuifgrepen							
Zijdeel, compleet							
Zitbespanning							
Rugbespanning							
Stuurwielen							
Aandrijfwielen							
Bandendruk							
Loopvlak van de band							
Grijpbanden							
Frame							
Wie							

G = gecontroleerd E = vervangen R = gerepareerd

TOMTAR ist eine eingetragene Marke
der Dietz Reha - Produkte GmbH

Dietz Reha - Produkte GmbH
Reutäckerstrasse 12
D - 76307 Karlsbad - Ittersbach
Tel: +49 (0) 7248 / 9186 - 0
Fax: +49 (0) 7248 / 9186 - 86
Mail: info@dietz-reha.de
Web: www.dietz-reha.de
